ITALIANO

CREATO DA
Meredith Averill | Carlton Cuse | Aron Eli Coleite | Joe Hill

EPISODIO 1.04

"The Keepers of the Keys"

Sfoggiando una nuova pettinatura e un nuovo atteggiamento, Kinsey coglie l'occasione con Scot condividendo quello che sta succedendo nella sua testa. Tyler cerca di impressionare la sua cotta.

SCRITTO DA:
Mackenzie Dohr

DIRETTO DA:
Tim Southam

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:
7.2.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot
Griffin Gluck	...	Gabe
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Bill Heck	...	Rendell Locke
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Steven Williams	...	Joe Ridgeway
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Kevin Alves	...	Javi
Ellen Olivia Giddings	...	Young Kim Topher
Nicole Stamp	...	Nurse Ruth
Eric Graise	...	Logan Calloway
Alexander Elliot	...	Neighbourhood Kid
Sabrina Saudin	...	Young Ellie Whedon
Kayla DeSouza	...	Younger Kinsey

1
00:00:06,214 --> 00:00:08,675
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:01:02,729 --> 00:01:05,482
Buongiorno! Pensi di poterla spegnere?

3
00:01:05,982 --> 00:01:07,192
Scusa.

4
00:01:08,735 --> 00:01:11,071
Cavolo, sei una grande.

5
00:01:11,988 --> 00:01:15,408
È strano se ti dico
che sembri più te stessa

6
00:01:15,492 --> 00:01:17,827
coi capelli tinti
in quel colore innaturale?

7
00:01:17,911 --> 00:01:21,873
Beh, così inizio a sentirmi
più a mio agio, da quando siamo qui.

8
00:01:22,415 --> 00:01:24,417
Ti sei vista con Scot con una "T"?

9
00:01:24,501 --> 00:01:27,295
No, ma ho deciso di cambiare qualcosa.

10
00:01:27,378 --> 00:01:28,505
Da quando, cucini?

11
00:01:29,089 --> 00:01:31,925
Da oggi. Ho dormito benissimo.

12
00:01:32,092 --> 00:01:34,469
Mi sono svegliata carica alle cinque,

13
00:01:35,011 --> 00:01:36,429
e questo è il risultato.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

14
00:01:37,138 --> 00:01:38,890
- Che profumino.
- Siediti.

15
00:01:40,809 --> 00:01:42,602
Oh, pancettami, per favore.

16
00:01:42,685 --> 00:01:45,522
Deduco che hai scelto il disegno
per la domanda?

17
00:01:45,605 --> 00:01:48,066
Ottimo, lo spedisco domani alle poste.

18
00:01:48,483 --> 00:01:49,651
Ci penso io, mamma.

19
00:01:50,735 --> 00:01:52,237
Beh, non mi dispiace.

20
00:01:52,320 --> 00:01:53,988
Deve arrivare per martedì

21
00:01:54,072 --> 00:01:57,367
e non sei brava
con questo tipo di organizzazione.

22
00:01:57,450 --> 00:02:00,453
Oh, non me ne ero resa conto.

23
00:02:01,663 --> 00:02:05,333
Se ne occupava papà
perché tu eri presa dalla tua arte

24
00:02:05,416 --> 00:02:08,419
e a sistemare le case.
In quello sei bravissima.

25
00:02:08,503 --> 00:02:11,297
Non devi saper far tutto. E va bene così.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

26
00:02:14,592 --> 00:02:15,677
Giusto. Va bene.

27
00:02:18,721 --> 00:02:19,556
Ciao, mamma.

28
00:02:23,476 --> 00:02:24,352
Cos'era?

29
00:02:26,354 --> 00:02:27,480
Cosa?

30
00:02:27,564 --> 00:02:29,566
Il tuo atteggiamento con mamma?

31
00:02:30,108 --> 00:02:32,193
Cioè? Sono solo stata sincera.

32
00:02:32,318 --> 00:02:35,321
Quindi, invece di essere
passiva-aggressiva,

33
00:02:35,405 --> 00:02:38,950
stamattina hai deciso di essere
aggressiva e basta?

34
00:02:39,033 --> 00:02:40,326
Ma non è così.

35
00:02:40,410 --> 00:02:41,369
Non sei normale.

36
00:02:41,828 --> 00:02:44,330
Ehi! Non litigate davanti alla pancetta.

37
00:02:53,423 --> 00:02:55,175
Ok, dimmi che succede.

38
00:02:56,092 --> 00:02:57,343
Vuoi proprio saperlo?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

39
00:02:57,927 --> 00:02:59,095
Te l'ho chiesto.

40
00:02:59,679 --> 00:03:01,890
È semplice. Ho rimosso la mia paura.

41
00:03:02,348 --> 00:03:03,725
Come sarebbe "rimosso"?

42
00:03:04,267 --> 00:03:08,104
Il mostro della paura. Sono tornata
dentro la testa e l'ho finito.

43
00:03:08,313 --> 00:03:09,522
E poi l'ho sepolto.

44
00:03:09,606 --> 00:03:10,440
Che cosa?

45
00:03:12,358 --> 00:03:13,401
Stai scherzando?

46
00:03:13,776 --> 00:03:15,737
Non sai se può essere un danno.

47
00:03:15,820 --> 00:03:18,990
Se non l'hai notato, sto benissimo.
Anzi, alla grande.

48
00:03:19,073 --> 00:03:21,993
Mi pare di essermi tolta un macigno
dal petto.

49
00:03:22,076 --> 00:03:25,163
- Bei capelli, Kinsey.
- Sì, sembra già Pasqua.

50
00:03:25,246 --> 00:03:26,414
Grazie, ragazze!

51
00:03:29,542 --> 00:03:31,711

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Non è un gioco.
- Papà ha usato le chiavi.

52
00:03:31,794 --> 00:03:35,798
Già. E ha funzionato?
È scappato da qui e non è più tornato.

53
00:03:35,882 --> 00:03:37,967
Non sappiamo se per le chiavi.

54
00:03:38,051 --> 00:03:42,180
Non credo sia stato così stupido
da rimuovere un'emozione dalla testa.

55
00:03:42,764 --> 00:03:45,391
Da quando è morto,
finalmente mi sento bene.

56
00:03:46,142 --> 00:03:50,063
Se vuoi avercela con me per quello, ok.
Ma la cosa non mi toccherà.

57
00:03:53,024 --> 00:03:55,693
Cavolo, è di un altro livello, Kinsey.

58
00:03:55,777 --> 00:03:56,903
Sì, l'hai fatto tu?

59
00:03:56,986 --> 00:03:59,072
In genere non li reputo mai buoni,

60
00:03:59,155 --> 00:04:01,783
ma stavolta me ne sono fregata.

61
00:04:01,866 --> 00:04:04,827
- Sì, è davvero buono.
- È fantastico.

62
00:04:04,911 --> 00:04:06,996
Ehi, quindi torni con noi?

63
00:04:07,747 --> 00:04:08,998

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Se mi volete.

64
00:04:22,470 --> 00:04:24,430
Senti, scusa se ti ho bidonato.

65
00:04:25,098 --> 00:04:26,349
Sono stata una merda.

66
00:04:26,808 --> 00:04:30,520
Non... quanto la band.
Le orecchie ancora rimbombano.

67
00:04:31,354 --> 00:04:33,606
Avrei dovuto almeno avvertirti.

68
00:04:35,400 --> 00:04:36,776
Voglio farmi perdonare.

69
00:04:38,695 --> 00:04:39,779
Senti, Kinsey,

70
00:04:40,321 --> 00:04:42,699
voglio solo che tu sappia

71
00:04:43,324 --> 00:04:46,202
che non ti terrò il broncio
per questo, ok?

72
00:04:46,286 --> 00:04:49,872
A me sta benissimo essere solo amici,
se è questo che vuoi.

73
00:04:50,790 --> 00:04:52,000
Non lo è.

74
00:04:53,835 --> 00:04:56,587
Mi piaci e penso
che dovremmo frequentarci.

75
00:04:58,381 --> 00:05:01,968
Beh, allora, ok. D'accordo, facciamolo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

76
00:05:02,135 --> 00:05:04,512
Ottimo. Perché non passi dopo la scuola?

77
00:05:06,639 --> 00:05:09,934
Alla Key House?
Nel posto più infestato di Matheson?

78
00:05:10,018 --> 00:05:11,686
Non dirmi che hai paura.

79
00:05:11,769 --> 00:05:15,064
Sì. Cioè, no. Certo che no.
Sono entusiasta.

80
00:05:15,523 --> 00:05:17,567
Bene. Ci vediamo dopo.

81
00:05:17,650 --> 00:05:18,818
Come vuoi.

82
00:05:23,156 --> 00:05:25,575
C'è qualcosa di diverso in lei, vero?

83
00:05:25,658 --> 00:05:27,035
Sì, sembra più solare.

84
00:05:27,535 --> 00:05:29,245
Beh, i capelli sicuramente.

85
00:05:36,419 --> 00:05:38,421
Spero di non averti interrotta.

86
00:05:38,504 --> 00:05:39,422
Per niente.

87
00:05:40,048 --> 00:05:42,133
Ma se chiedi a Kinsey, pare che...

88
00:05:43,134 --> 00:05:45,595
faccia solo quello, in questi giorni.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

89
00:05:45,678 --> 00:05:47,889
Sono sicura che non lo pensa davvero.

90
00:05:51,142 --> 00:05:53,311
Mi chiedevo se potessi aiutarmi.

91
00:05:55,021 --> 00:05:58,191
Vorrei contattare alcuni vecchi amici
di Rendell,

92
00:05:58,274 --> 00:06:00,693
per saperne di più su di lui.

93
00:06:02,653 --> 00:06:03,780
Questi due, Erin...

94
00:06:04,906 --> 00:06:05,823
e Mark.

95
00:06:06,532 --> 00:06:10,661
Erin vive ancora qui,
ma dubito che possa aiutarti.

96
00:06:10,745 --> 00:06:12,747
È in un ospedale psichiatrico.

97
00:06:14,624 --> 00:06:15,458
Perché?

98
00:06:16,667 --> 00:06:18,586
Ha avuto un incidente, tempo fa.

99
00:06:19,545 --> 00:06:21,422
Non parla da 20 anni.

100
00:06:22,590 --> 00:06:24,384
Tipo, un ictus?

101
00:06:27,178 --> 00:06:29,097
È terribile. Mi dispiace tanto.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

102
00:06:30,973 --> 00:06:31,849
E Mark?

103
00:06:34,018 --> 00:06:36,479
È morto in un incendio, qualche mese fa.

104
00:06:38,272 --> 00:06:39,732
Sono l'unica rimasta.

105
00:06:41,859 --> 00:06:44,487
Che idiota.
Scusami se ti ho fatto rivangare.

106
00:06:44,570 --> 00:06:46,489
Tranquilla, non lo sapevi.

107
00:06:48,950 --> 00:06:49,951
Francamente...

108
00:06:51,577 --> 00:06:56,791
è quasi terapeutico essere di nuovo qui.
Non sai quanto tempo ci abbiamo passato.

109
00:06:57,708 --> 00:06:58,584
Davvero?

110
00:06:58,709 --> 00:07:04,382
Sì, i genitori di Rendell non c'erano mai,
era una zona franca per noi.

111
00:07:05,675 --> 00:07:07,468
Soprattutto la sala ping-pong.

112
00:07:08,636 --> 00:07:09,637
La che?

113
00:07:10,138 --> 00:07:13,141
La saletta nel seminterrato.
Non l'hai ancora vista?

114
00:07:22,733 --> 00:07:24,277

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

C’è una stanza, lì dietro?

115
00:07:25,695 --> 00:07:27,363
Qualcuno l'ha chiusa.

116
00:07:33,953 --> 00:07:35,288
Dacci dentro, ragazza!

117
00:07:48,593 --> 00:07:49,594
Oh, cavolo.

118
00:07:50,553 --> 00:07:52,972
Sembra di tornare indietro nel tempo.

119
00:07:53,806 --> 00:07:54,807
Davvero.

120
00:08:16,954 --> 00:08:18,080
Cerchi qualcosa?

121
00:08:19,749 --> 00:08:21,083
Niente di particolare.

122
00:08:22,376 --> 00:08:24,337
È una domanda strana, ma...

123
00:08:25,087 --> 00:08:28,174
ricordi di aver visto Rendell
disegnare il simbolo omega?

124
00:08:28,257 --> 00:08:29,967
Dall'alfabeto greco?

125
00:08:30,718 --> 00:08:32,803
No, non me lo ricordo. Perché?

126
00:08:35,389 --> 00:08:36,516
Niente, così.

127
00:08:39,810 --> 00:08:41,687
Questo è un bel pezzo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

128
00:08:43,064 --> 00:08:45,066
Credo della fine dell'800.

129
00:08:48,027 --> 00:08:50,196
Suppongo tu non sappia dov'è la chiave.

130
00:08:50,988 --> 00:08:51,989
Temo di no.

131
00:08:59,121 --> 00:09:00,540
Era la sedia di Rendell.

132
00:09:02,625 --> 00:09:06,587
- Amava essere al centro di tutto.
- Avrei voluto conoscerlo allora.

133
00:09:28,901 --> 00:09:34,407
Sig.na Erin, ho una sorpresa per lei.
Una visita.

134
00:09:37,451 --> 00:09:39,787
È un giorno speciale per lei, Chastity.

135
00:09:41,038 --> 00:09:43,040
Non riceve molte visite.

136
00:09:50,631 --> 00:09:52,466
Divertiti con la tua amica, ok?

137
00:09:56,887 --> 00:09:57,888
Ciao, Vossie.

138
00:09:59,932 --> 00:10:01,350
Ne è passato di tempo.

139
00:10:04,770 --> 00:10:06,188
Non hai niente da dirmi?

140
00:10:10,026 --> 00:10:11,569
Che diavolo ti è successo?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

141
00:10:13,946 --> 00:10:14,947
Beh...

142
00:10:17,742 --> 00:10:19,785
non crederesti alla mia sfiga.

143
00:10:20,202 --> 00:10:22,204
Prima il tuo ex fidanzato Rendell.

144
00:10:22,622 --> 00:10:23,956
Sai che è morto, no?

145
00:10:29,754 --> 00:10:31,172
Non per colpa mia, però.

146
00:10:33,132 --> 00:10:35,635
Poi il tuo vecchio amico Mark
è incenerito.

147
00:10:38,054 --> 00:10:39,805
Sempre non per colpa mia.

148
00:10:41,641 --> 00:10:42,683
E ora tu...

149
00:10:45,144 --> 00:10:47,772
che non mi rendi le cose molto facili, no?

150
00:10:50,858 --> 00:10:51,859
Vabbè.

151
00:10:53,319 --> 00:10:54,320
Nuovo piano.

152
00:10:56,447 --> 00:10:58,783
Troveremo un modo per farcelo entrare.

153
00:11:06,332 --> 00:11:08,751
Torno presto, Vossie.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

154
00:11:18,427 --> 00:11:20,179
5 KM PER UNA CURA
UNISCITI AL COMITATO!

155
00:11:20,930 --> 00:11:22,098
Ciao, Tyler.

156
00:11:22,598 --> 00:11:23,599
Posso aiutarti?

157
00:11:24,183 --> 00:11:26,560
Scusi, stavo... cercando Jackie.

158
00:11:27,311 --> 00:11:29,355
Cercherò di non offendermi troppo.

159
00:11:30,856 --> 00:11:33,818
No, Jackie è al coro,
mi ha chiesto di sostituirla.

160
00:11:34,819 --> 00:11:37,279
Senti, come va la tua mano?

161
00:11:39,740 --> 00:11:40,574
Benone.

162
00:11:41,075 --> 00:11:43,786
Hai un bel destro, fai boxe?

163
00:11:45,204 --> 00:11:46,914
- No.
- Accompagnami.

164
00:11:47,832 --> 00:11:49,083
Sai, mio padre...

165
00:11:50,251 --> 00:11:51,877
era un pugile della Marina.

166
00:11:52,920 --> 00:11:54,547
Mi ha insegnato, da grande.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

167
00:11:55,631 --> 00:11:56,465
Era bravo?

168
00:11:57,216 --> 00:12:00,469
Certo. Beh, pensavo di esserlo.

169
00:12:01,554 --> 00:12:03,305
Mi allenavo, mi addestravo e...

170
00:12:04,140 --> 00:12:05,975
lavoravo alla sacca da boxe.

171
00:12:06,100 --> 00:12:09,687
Sarei diventato il nuovo campione mondiale
dei pesi massimi.

172
00:12:10,271 --> 00:12:13,399
C'era questa palestra dove si allenava uno

173
00:12:13,607 --> 00:12:15,943
che era classificato n°15 al mondo, ok?

174
00:12:16,193 --> 00:12:19,739
E cercava degli sparring,
perciò mi sono offerto.

175
00:12:20,614 --> 00:12:21,824
Dopo due settimane,

176
00:12:22,324 --> 00:12:24,493
salgo sul ring con lui, mi segui?

177
00:12:24,827 --> 00:12:28,080
Iniziamo a saltellare
e lui mi tira dei jab,

178
00:12:28,748 --> 00:12:29,874
ma io lo schivo.

179
00:12:30,541 --> 00:12:32,042

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

"Non mi prendi."

180
00:12:33,335 --> 00:12:37,631
E mi dico:
"È facile, vediamo che posso fare".

181
00:12:38,048 --> 00:12:40,551
Avevo lavorato su questa combinazione, no?

182
00:12:41,135 --> 00:12:42,595
Così l'ho fatta partire.

183
00:12:44,013 --> 00:12:46,015
Oh, sì!

184
00:12:46,474 --> 00:12:47,767
Lo mancai del tutto.

185
00:12:49,351 --> 00:12:52,730
E all'improvviso, pum!
Mi ritrovo sul tappeto.

186
00:12:53,314 --> 00:12:58,152
E fu mentre ero lì, steso a terra,
che decisi che avrei fatto

187
00:12:59,445 --> 00:13:00,946
l'insegnante d'inglese.

188
00:13:02,656 --> 00:13:04,074
Ha perfettamente senso.

189
00:13:05,367 --> 00:13:07,578
Allora, dove sono le tue ombre, oggi?

190
00:13:08,788 --> 00:13:10,456
Brinker e Javi?

191
00:13:10,581 --> 00:13:12,917
Oggi no, vorrei fare qualcosa di nuovo.

192

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:13:13,793 --> 00:13:15,586
È quel che intendevo, Tyler.

193
00:13:16,253 --> 00:13:17,963
La novità può far molto bene.

194
00:13:36,273 --> 00:13:37,775
Buon pomeriggio, soldato.

195
00:13:39,151 --> 00:13:42,905
Salve. Le trappole hanno funzionato?
Hai preso il nemico?

196
00:13:43,030 --> 00:13:44,240
Negativo.

197
00:13:44,865 --> 00:13:46,867
Che peccato.

198
00:13:50,246 --> 00:13:51,247
Ehi, Rufus?

199
00:13:52,373 --> 00:13:56,335
Tua madre ha mai nominato
un certo Lucas?

200
00:13:57,336 --> 00:13:58,504
Certo. Sì.

201
00:14:00,673 --> 00:14:01,507
Davvero?

202
00:14:02,424 --> 00:14:03,259
Chi è?

203
00:14:04,635 --> 00:14:06,262
È stato il suo primo amore.

204
00:14:08,180 --> 00:14:09,515
Dov'è ora?

205

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:14:10,266 --> 00:14:11,350
È morto.

206
00:14:14,395 --> 00:14:16,355
Ancora si rattrista, pensandoci.

207
00:14:18,440 --> 00:14:20,359
Cosa sai della casa del pozzo?

208
00:14:26,240 --> 00:14:28,117
Mia madre non mi fa avvicinare.

209
00:14:29,743 --> 00:14:31,328
Sono successe cose brutte.

210
00:14:32,454 --> 00:14:35,666
Gli inglesi usavano la Key House
come base nella Guerra d'Indipendenza

211
00:14:35,749 --> 00:14:37,835
e lì ci impiccavano i disertori.

212
00:15:02,902 --> 00:15:07,698
"La Key House è uno degli edifici
più antichi rimasti a Matheson.

213
00:15:08,574 --> 00:15:12,411
Fu usato come base dei servizi segreti
nella 2a guerra mondiale."

214
00:15:12,870 --> 00:15:14,079
Bode...

215
00:15:20,961 --> 00:15:22,004
Bode.

216
00:15:23,172 --> 00:15:24,882
Non puoi proteggerli.

217
00:15:36,810 --> 00:15:39,480
- Quando possiamo vederci?
- Per... cosa?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

218
00:15:40,064 --> 00:15:43,901
Trovare sponsor per la corsa?
Ridgeway ha detto che vuoi aiutarci.

219
00:15:46,737 --> 00:15:48,864
- Se non vuoi, va bene.
- No, vorrei.

220
00:15:50,532 --> 00:15:52,034
Stavo pensando che

221
00:15:52,117 --> 00:15:55,329
potremmo andare per negozi
domani prima della chiusura.

222
00:15:55,412 --> 00:15:56,956
È un'ottima idea.

223
00:15:58,040 --> 00:16:00,542
Bravo, Tyler. Hai appena salvato la corsa.

224
00:16:00,918 --> 00:16:02,878
Ci vediamo alla macchina, Jackie.

225
00:16:04,296 --> 00:16:05,130
Scusa.

226
00:16:05,839 --> 00:16:09,677
Senza la sua Red Bull dietetica
pomeridiana, diventa scontrosa.

227
00:16:10,636 --> 00:16:11,470
Tieni.

228
00:16:11,553 --> 00:16:13,305
Inserisci il tuo numero.

229
00:16:21,522 --> 00:16:22,523
Bella cover.

230

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:16:22,982 --> 00:16:25,275
Grazie. Sono un'anglofila.

231
00:16:25,734 --> 00:16:27,069
Ci vediamo dopo la scuola.

232
00:16:27,695 --> 00:16:28,529
Certo.

233
00:16:34,576 --> 00:16:35,452
Sig. Ridgeway?

234
00:16:37,329 --> 00:16:39,540
Tyler, bene, mi serve il tuo aiuto.

235
00:16:41,333 --> 00:16:45,004
Reggimi questa sedia
mentre innaffio le primule.

236
00:16:48,799 --> 00:16:51,677
Ho appena parlato con Jackie e,
a quanto pare,

237
00:16:52,553 --> 00:16:54,513
sarei un volontario della 5 Km.

238
00:16:54,722 --> 00:16:55,556
Beh...

239
00:16:55,931 --> 00:16:58,142
non volevi provare qualcosa di nuovo?

240
00:16:59,518 --> 00:17:00,352
Sì, ma...

241
00:17:00,436 --> 00:17:05,232
Il liceo è il momento giusto
per provare quante più cose possibili.

242
00:17:05,691 --> 00:17:07,693
Puoi decidere chi diventerai,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

243
00:17:08,277 --> 00:17:10,070
di chi ti circonderai.

244
00:17:10,154 --> 00:17:13,157
Pare che la gente
mi abbia già inquadrato.

245
00:17:13,699 --> 00:17:16,952
Ragazzo nuovo, papà morto, casa strana.

246
00:17:18,245 --> 00:17:19,079
Sì, beh...

247
00:17:21,874 --> 00:17:22,708
Guarda...

248
00:17:26,045 --> 00:17:29,089
so che questo tipo di dolore
non passa mai.

249
00:17:30,049 --> 00:17:32,468
Ma devi trovare un modo per conviverci.

250
00:17:32,801 --> 00:17:35,137
E il modo migliore per farlo è aprirsi.

251
00:17:35,888 --> 00:17:38,891
- Accogliere le persone.
- Non so da dove iniziare.

252
00:17:40,267 --> 00:17:42,311
Quando conobbi mia moglie, Callie,

253
00:17:43,520 --> 00:17:46,023
pensai che fossimo
del tutto incompatibili.

254
00:17:46,982 --> 00:17:48,901
Poi scoprii che amava le piante.

255
00:17:50,527 --> 00:17:51,779

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Soprattutto i ficus.

256
00:17:52,488 --> 00:17:53,572
I ficus lirata.

257
00:17:54,656 --> 00:17:57,034
E una volta iniziato a parlare di quello

258
00:17:57,951 --> 00:17:59,661
potemmo parlare di tutto.

259
00:18:00,454 --> 00:18:02,790
Fa il Cupido con tutti i suoi studenti?

260
00:18:03,457 --> 00:18:06,794
Diciamo che ho un debole
per gli sfavoriti.

261
00:18:23,977 --> 00:18:24,978
Prendi questo!

262
00:18:40,953 --> 00:18:42,955
La tiene nel cassetto delle calze.

263
00:18:44,706 --> 00:18:45,707
Non dire niente.

264
00:18:46,542 --> 00:18:47,501
Capito?

265
00:18:47,584 --> 00:18:49,086
Cosa ci guadagno?

266
00:18:54,508 --> 00:18:55,342
Ma che...

267
00:18:55,926 --> 00:18:58,345
È per non far entrare la donna del pozzo.

268
00:18:59,555 --> 00:19:00,597
È tornata?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

269
00:19:01,014 --> 00:19:02,975
Non esattamente.

270
00:19:03,725 --> 00:19:06,728
Ma non mi crederai
finché non lo vedrai da solo.

271
00:19:07,187 --> 00:19:08,438
Ok, allora...

272
00:19:10,899 --> 00:19:13,944
Kinsey si è rimossa la paura dalla testa.

273
00:19:14,361 --> 00:19:15,362
Cavolo.

274
00:19:15,445 --> 00:19:18,407
E pensavo che se lei si è tolta qualcosa...

275
00:19:26,790 --> 00:19:29,126
È la porta di casa nostra a Seattle.

276
00:19:30,544 --> 00:19:32,171
...io forse posso mettercela.

277
00:19:39,261 --> 00:19:40,179
Aspetta.

278
00:19:41,763 --> 00:19:43,140
Fammi vedere il libro.

279
00:19:49,396 --> 00:19:51,106
Ecco la casa del pozzo.

280
00:19:59,740 --> 00:20:00,657
Procedi.

281
00:20:19,176 --> 00:20:22,304
Dovrebbe succedere qualcosa?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

282
00:20:22,387 --> 00:20:24,181
Chiedimi qualcosa su Matheson.

283
00:20:24,765 --> 00:20:26,183
Quando è stata fondata?

284
00:20:26,266 --> 00:20:29,603
Matheson fu fondata nel 1639,
incorporata nel 1658,

285
00:20:29,686 --> 00:20:32,189
e divenne ufficialmente municipio
nel 1741.

286
00:20:33,565 --> 00:20:36,652
- È giusto?
- Non saprei. Hai preso il libro.

287
00:20:41,531 --> 00:20:43,450
Abbiamo niente sull'Inghilterra?

288
00:21:25,117 --> 00:21:29,621
Difficile credere che tu l'abbia tirata
fuori dalla spazzatura due giorni fa.

289
00:21:32,124 --> 00:21:35,669
Non era "nella" spazzatura, ma accanto.

290
00:21:36,253 --> 00:21:37,504
Come dici tu.

291
00:21:39,589 --> 00:21:40,465
È bellissima.

292
00:21:42,259 --> 00:21:45,971
In riabilitazione sconsigliano
di assuefarsi ad altro, ma...

293
00:21:46,430 --> 00:21:49,266
credo che farebbero un'eccezione
per il restauro.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

294
00:21:49,683 --> 00:21:51,184
Ti ho portato una cosina.

295
00:21:58,650 --> 00:22:00,235
Perfetta. L'adoro.

296
00:22:02,654 --> 00:22:03,697
Un anno, Nina.

297
00:22:04,990 --> 00:22:06,158
È importante.

298
00:22:12,122 --> 00:22:13,290
Grazie.

299
00:22:18,503 --> 00:22:20,797
Luoghi diversi, volti diversi.

300
00:22:29,556 --> 00:22:30,515
Sai...

301
00:22:32,017 --> 00:22:33,435
anche tu mi hai aiutato.

302
00:22:34,436 --> 00:22:38,607
Quando sono andato via da casa,
volevo posti diversi, facce diverse.

303
00:22:40,150 --> 00:22:41,985
E ho trovato il meglio.

304
00:22:52,621 --> 00:22:57,209
Ok, il prossimo è l'Harbor Cafe,
ma è dall'altra parte della città.

305
00:22:57,292 --> 00:22:59,669
Peccato che non ci siano mezzi pubblici.

306
00:23:00,128 --> 00:23:02,839
Già, nella fiorente metropoli
che è Matheson.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

307
00:23:03,632 --> 00:23:04,674
Sapevi che

308
00:23:05,133 --> 00:23:08,095
Londra ha la più antica metropolitana
del mondo?

309
00:23:08,178 --> 00:23:10,180
Ha aperto nel 1863.

310
00:23:10,514 --> 00:23:12,182
Non lo sapevo.

311
00:23:12,599 --> 00:23:16,520
Sei stato a Londra? Io una volta,
da piccola, e vorrei tornarci.

312
00:23:16,603 --> 00:23:18,021
Sapevi anche che York

313
00:23:18,105 --> 00:23:22,192
fu la prima città inglese a essere fondata
dai vichinghi nel 866 d.C.?

314
00:23:23,026 --> 00:23:24,569
Ti piacciono i vichinghi?

315
00:23:27,155 --> 00:23:28,907
Hai detto che eri anglofila...

316
00:23:30,325 --> 00:23:33,370
Sì, infatti.
Ma il motivo principale

317
00:23:33,453 --> 00:23:36,706
per cui l'ho detto è perché
sono una fan di Jane Austen.

318
00:23:37,457 --> 00:23:40,335
- Orgoglio e pregiudizio, giusto?
- Già.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

319
00:23:41,253 --> 00:23:45,132
È il preferito di tutti.
Non fraintendermi, amo il sig. Darcy,

320
00:23:45,215 --> 00:23:48,802
ma il mio preferito
è il suo ultimo romanzo, Sanditon.

321
00:23:49,469 --> 00:23:50,512
L'hai letto?

322
00:23:52,347 --> 00:23:53,265
Temo di no,

323
00:23:53,723 --> 00:23:57,436
Si ammalò prima di poterlo finire
e poi, dopo la sua morte,

324
00:23:57,519 --> 00:24:00,564
altri scrittori cercarono di completarlo
imitando lo stile,

325
00:24:00,647 --> 00:24:03,525
ma era impossibile, con Jane Austen.

326
00:24:03,608 --> 00:24:06,653
È l'intera storia, che mi ha affascinato.

327
00:24:06,778 --> 00:24:09,197
Non ho mai incontrato uno
che l'abbia letto, e...

328
00:24:09,281 --> 00:24:10,198
Dovrò leggerlo.

329
00:24:11,533 --> 00:24:13,201
Forse non è il tuo genere.

330
00:24:26,798 --> 00:24:27,883
Aspetta.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

331
00:24:36,183 --> 00:24:37,100
Permettimi.

332
00:24:37,809 --> 00:24:40,061
- Che gentiluomo.
- Sono inglese.

333
00:24:43,273 --> 00:24:44,900
Ho sempre voluto visitarla.

334
00:24:46,651 --> 00:24:48,153
Sei stata alle scogliere?

335
00:24:48,487 --> 00:24:50,739
Sì, con mio fratello, appena arrivati.

336
00:24:50,822 --> 00:24:54,201
Avrete visto le grotte marine
dove annegarono tre ragazzi.

337
00:24:54,493 --> 00:24:56,036
Sono annegati dei ragazzi?

338
00:24:57,787 --> 00:24:59,831
- Sì.
- Come sai tutte queste cose?

339
00:24:59,915 --> 00:25:01,917
- Non sei manco di Matheson.
- Beh...

340
00:25:02,584 --> 00:25:05,545
Ho scavato un po' nel folklore locale

341
00:25:05,629 --> 00:25:07,088
facendo ricerche per Schizzi.

342
00:25:07,172 --> 00:25:11,092
La gente ti racconta di tutto,
per un gelato al caramello gratis.

343

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:11,551 --> 00:25:12,385
Dai.

344
00:25:18,850 --> 00:25:20,101
C'è la tua famiglia?

345
00:25:20,310 --> 00:25:25,482
No. Tyler è fuori e Bode è con mamma
alla ferramenta, la sua seconda casa.

346
00:25:26,608 --> 00:25:28,902
Abbiamo tutta la casa per noi.

347
00:25:30,529 --> 00:25:32,697
Allora, che si fa?

348
00:25:35,450 --> 00:25:37,369
- Un giro?
- Ottimo, sì.

349
00:25:37,619 --> 00:25:42,374
Questo è il salotto,
e subito dopo lo studio invernale.

350
00:25:43,583 --> 00:25:44,543
Vedo.

351
00:25:44,918 --> 00:25:48,296
E mi puoi indicare anche
lo studio autunnale?

352
00:25:49,172 --> 00:25:51,591
Che ne dici se ti indicassi
la mia stanza?

353
00:25:55,428 --> 00:25:57,722
- Vieni o no?
- Sì, certo.

354
00:26:07,607 --> 00:26:08,483
Hadoken!

355

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:26:09,526 --> 00:26:10,569
Scusa, è stupido.

356
00:26:19,661 --> 00:26:20,787
Quindi...

357
00:26:21,496 --> 00:26:26,001
Mi affascina sempre vedere
quante cose posseggono le ragazze.

358
00:26:26,585 --> 00:26:27,627
Certo.

359
00:26:27,711 --> 00:26:31,131
Sì, tipo, questo cos'è, ad esempio?

360
00:26:31,756 --> 00:26:33,383
Quella è una gomma.

361
00:26:34,050 --> 00:26:34,926
Lo sapevo.

362
00:26:36,845 --> 00:26:38,388
Vieni a sederti.

363
00:26:49,024 --> 00:26:50,567
Voglio mostrarti una cosa.

364
00:26:52,360 --> 00:26:53,236
Sì?

365
00:26:54,571 --> 00:26:55,572
Cosa?

366
00:26:58,116 --> 00:27:00,785
Ma se lo faccio,
non devi dirlo a nessuno

367
00:27:01,620 --> 00:27:03,997
e devi promettermi di non sbroccare.

368

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:27:05,206 --> 00:27:06,041
D'accordo.

369
00:27:14,549 --> 00:27:16,092
Ok, che succede qui?

370
00:27:17,677 --> 00:27:18,803
E tu chi saresti?

371
00:27:19,220 --> 00:27:21,556
- Sono io, Kinsey.
- No, senti...

372
00:27:22,682 --> 00:27:24,684
Ho le allucinazioni, vero? Devo...

373
00:27:24,768 --> 00:27:28,063
Non sei reale,
ho le allucinazioni perché sennò...

374
00:27:29,939 --> 00:27:33,526
- Sono morto? Ferma, sono morto? So...
- Scot!

375
00:27:34,527 --> 00:27:35,362
Fidati di me.

376
00:27:39,407 --> 00:27:40,408
Vacci piano.

377
00:27:53,171 --> 00:27:54,506
Com'è possibile?

378
00:27:55,548 --> 00:27:56,966
Siamo nella mia mente.

379
00:27:58,802 --> 00:28:01,346
Lo so, un centro commerciale
è patetico, ma...

380
00:28:01,638 --> 00:28:05,183
Sì, quindi, com'è possibile

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

entrare nella tua mente?

381
00:28:07,769 --> 00:28:10,855
La Key House è piena di chiavi magiche.

382
00:28:11,356 --> 00:28:13,858
Con questa
entri nella mente delle persone.

383
00:28:14,442 --> 00:28:16,444
Giusto, quindi stai dicendo che...

384
00:28:17,737 --> 00:28:18,697
Sono morto.

385
00:28:19,531 --> 00:28:20,865
Sto dicendo...

386
00:28:22,033 --> 00:28:23,368
che la magia è reale.

387
00:28:24,536 --> 00:28:25,370
Per noi.

388
00:28:26,246 --> 00:28:29,082
Pensavo che tu, tra tutti,
lo avresti apprezzato.

389
00:28:34,629 --> 00:28:38,174
- Mi prendi in giro? Dove mi hai portato?
- Lo so, è assurdo.

390
00:28:38,258 --> 00:28:40,760
Assurdo? No, è molto di più, ok?

391
00:28:40,844 --> 00:28:44,472
È assolutamente folle.
Totalmente pazzesco.

392
00:28:45,682 --> 00:28:47,684
Sotto stress parli più da inglese.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

393
00:28:48,852 --> 00:28:50,311
Dai, vieni.

394
00:28:51,020 --> 00:28:51,855
Cosa...

395
00:28:55,024 --> 00:28:56,985
Qui ci sono tutti i miei ricordi.

396
00:28:57,819 --> 00:29:00,071
Ovvio. Perché un negozio di dolci?

397
00:29:00,905 --> 00:29:04,117
Mio padre li amava.
Io li ho sempre snobbati.

398
00:29:06,536 --> 00:29:08,204
Il mio compleanno preferito.

399
00:29:10,832 --> 00:29:15,336
Non avevo molti amici, così papà
ci portò all'acquario per tutto il giorno.

400
00:29:16,045 --> 00:29:17,088
Avevo otto anni.

401
00:29:17,922 --> 00:29:18,923
Posso vedere?

402
00:29:26,848 --> 00:29:28,475
- Toc, toc.
- Chi è?

403
00:29:28,892 --> 00:29:30,977
- Un pesce.
- Che pesce?

404
00:29:31,060 --> 00:29:32,228
Pe' scendere.

405
00:29:34,814 --> 00:29:37,484

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Era un comico.
- Lo pensava seriamente.

406
00:29:39,319 --> 00:29:43,990
Ehi, lì ci sono anche gli squali vivi.
Da paura, eh?

407
00:29:55,627 --> 00:29:57,378
Scot, tutto ok?

408
00:30:03,593 --> 00:30:04,469
Lo sapevo.

409
00:30:04,677 --> 00:30:08,264
Lo sapevo, cacchio.
Che la magia esisteva.

410
00:30:08,598 --> 00:30:12,435
L'universo è troppo complesso
e casuale per non esistere, no?

411
00:30:13,144 --> 00:30:13,978
Assolutamente.

412
00:30:14,312 --> 00:30:15,146
Cioè...

413
00:30:19,067 --> 00:30:20,193
Stai bene?

414
00:30:21,528 --> 00:30:24,405
Ero certa che quel giorno
fossimo solo io e papà.

415
00:30:25,740 --> 00:30:26,574
Come mai?

416
00:30:27,659 --> 00:30:31,663
Non lo so.
Cioè, lei non è il tipico genitore.

417
00:30:31,830 --> 00:30:33,039

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Non come mio padre.

418
00:30:34,499 --> 00:30:35,708
Ma era lì.

419
00:30:37,627 --> 00:30:40,296
Incredibile come l'abbia rimossa
dal ricordo.

420
00:30:42,757 --> 00:30:46,928
Non biasimarti, ok?
I nostri cervelli non sono... perfetti.

421
00:30:47,011 --> 00:30:49,806
Elaborano di continuo roba strana.

422
00:30:49,889 --> 00:30:51,808
Cioè, guarda questo posto.

423
00:30:52,392 --> 00:30:53,434
È pazzesco.

424
00:30:58,147 --> 00:30:58,982
Ok?

425
00:31:30,597 --> 00:31:34,684
E io che pensavo di essere
l'unica sfigata in biblioteca di sabato.

426
00:31:35,810 --> 00:31:36,644
Che hai preso?

427
00:31:37,645 --> 00:31:39,564
- Per le ricerche.
- Forte.

428
00:31:40,440 --> 00:31:41,357
Per cosa?

429
00:31:43,234 --> 00:31:46,195
So che hai detto
che non era il mio genere, ma...

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

430
00:31:46,946 --> 00:31:49,073
SANDITON

431
00:31:49,157 --> 00:31:51,743
Non intendevo in quel senso, io...

432
00:31:52,535 --> 00:31:55,371
Mi sono sentita una stronza
per tutto il ritorno.

433
00:31:55,455 --> 00:31:59,834
Alcuni la giudicano letteratura femminile
e io odio il termine, è sessista.

434
00:32:00,877 --> 00:32:04,422
Quasi quanto pensare che un uomo
non possa apprezzare l'opera

435
00:32:04,505 --> 00:32:06,466
di una romanziera femminista?

436
00:32:06,925 --> 00:32:09,135
Non sapevo fossi così spiritoso.

437
00:32:09,218 --> 00:32:12,555
Non l'avevi capito mentre ti annoiavo
coi dati sull'Inghilterra.

438
00:32:13,097 --> 00:32:16,267
Stavo andando da Phil
per una zuppa di vongole.

439
00:32:16,601 --> 00:32:17,435
Vuoi venire?

440
00:32:17,852 --> 00:32:19,354
Assolutamente no.

441
00:32:20,355 --> 00:32:22,273
Quella di Bill è molto meglio.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

442
00:32:22,357 --> 00:32:24,317
- Sono diverse?
- Molto.

443
00:32:24,400 --> 00:32:26,319
La miglior zuppa del paese.

444
00:32:26,402 --> 00:32:29,364
Perché non sei stata a Seattle,
quella di Duke è il top.

445
00:32:29,447 --> 00:32:33,242
- Non sai di cosa parli.
- Beh, dimostrami il contrario.

446
00:32:34,243 --> 00:32:36,371
Preparati a ripensarci, Locke.

447
00:32:50,593 --> 00:32:52,929
- Offerta di pace.
- Cracker di ostrica.

448
00:32:53,721 --> 00:32:54,722
Di Phil?

449
00:32:54,806 --> 00:32:59,644
Phil fa schifo. Non farti intortare.
Sono di Bill, il migliore.

450
00:32:59,727 --> 00:33:01,270
Meglio di Duke?

451
00:33:01,813 --> 00:33:02,772
No, ma...

452
00:33:03,940 --> 00:33:05,108
non dirlo a Jackie.

453
00:33:06,025 --> 00:33:07,902
Quindi eri lì con Jackie.

454

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:33:08,444 --> 00:33:09,529
Rilassati.

455
00:33:09,612 --> 00:33:10,697
Per una zuppa.

456
00:33:11,406 --> 00:33:12,699
È così che inizia.

457
00:33:12,782 --> 00:33:15,576
Poi si passa al panino all'astice.

458
00:33:18,329 --> 00:33:19,455
Sono felice per te.

459
00:33:20,623 --> 00:33:23,084
Comunque, mi piacciono i tuoi capelli.

460
00:33:23,710 --> 00:33:27,380
O la nuova versione di quelli vecchi?
Quel che è.

461
00:33:28,256 --> 00:33:32,677
E rimuovere quella cosa dalla mente
ti ha fatto sentire molto meglio.

462
00:33:34,345 --> 00:33:36,723
- Non può essere tanto male.
- Davvero?

463
00:33:36,806 --> 00:33:39,600
E la predica su
"le chiavi non sono giocattoli"?

464
00:33:39,684 --> 00:33:41,686
Devo dirtelo, io ieri ho...

465
00:33:43,146 --> 00:33:45,106
- usato la chiave Apritesta.
- Sì?

466
00:33:45,815 --> 00:33:47,942

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Non ha avuto l'effetto desiderato,

467
00:33:48,026 --> 00:33:49,902
ma ora so tutto sul Big Ben.

468
00:33:50,486 --> 00:33:51,529
E per quale mo...

469
00:33:54,615 --> 00:33:55,575
Bode?

470
00:33:56,284 --> 00:33:57,160
Sei tu?

471
00:34:11,132 --> 00:34:12,258
Che succede?

472
00:34:12,341 --> 00:34:14,385
- È lei.
- Cosa?

473
00:34:14,469 --> 00:34:16,471
La donna del pozzo! È tornata!

474
00:34:16,929 --> 00:34:18,139
Dove l'hai preso?

475
00:34:18,723 --> 00:34:20,683
In cortile, per difendermi.

476
00:34:21,267 --> 00:34:22,101
Che?

477
00:34:28,232 --> 00:34:29,317
Cosa vuole?

478
00:34:30,902 --> 00:34:31,903
Le chiavi.

479
00:34:35,364 --> 00:34:36,199
Merda.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

480
00:34:48,503 --> 00:34:49,587
Oh, mio Dio.

481
00:35:09,857 --> 00:35:10,858
Mamma è di sotto!

482
00:35:22,578 --> 00:35:25,665
Pensavi di potermi fermare?
Con una gomma e un ramo?

483
00:35:28,626 --> 00:35:30,628
Dammi quello che voglio.

484
00:35:30,711 --> 00:35:32,171
- Mai!
- Va bene.

485
00:35:32,839 --> 00:35:33,673
No!

486
00:35:34,549 --> 00:35:36,134
Tyler! Aiutami!

487
00:35:41,139 --> 00:35:41,973
Mamma?

488
00:35:50,815 --> 00:35:52,275
Attenti! State indietro!

489
00:36:01,576 --> 00:36:02,577
Cos'è successo?

490
00:36:02,952 --> 00:36:04,078
Non lo so.

491
00:36:05,246 --> 00:36:06,664
Beh, hai visto qualcuno?

492
00:36:07,081 --> 00:36:09,584
Cioè? Chi avrei dovuto vedere?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

493
00:36:11,836 --> 00:36:12,837
Dov'è Bode?

494
00:36:16,424 --> 00:36:17,258
Bode?

495
00:36:44,327 --> 00:36:46,495
Dammi la chiave Apritesta.

496
00:36:46,579 --> 00:36:48,414
Perché ci tieni tanto?

497
00:36:48,497 --> 00:36:50,124
Devo trovare una cosa.

498
00:36:56,422 --> 00:36:57,423
Bode!

499
00:37:00,509 --> 00:37:03,012
Perché non me la prendi e basta?

500
00:37:03,471 --> 00:37:05,431
Ora basta giocare!

501
00:37:06,015 --> 00:37:07,600
Dammi la chiave.

502
00:37:11,437 --> 00:37:12,271
Bode!

503
00:37:15,775 --> 00:37:17,735
Non puoi prenderla da sola!

504
00:37:19,362 --> 00:37:21,072
Devo essere io a dartela!

505
00:37:25,117 --> 00:37:27,787
Ti credi molto furbo.

506

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:37:28,371 --> 00:37:30,164
Ma anch'io posso esserlo.

507
00:37:31,999 --> 00:37:34,001
Resta sintonizzato...

508
00:37:34,752 --> 00:37:35,836
Bode.

509
00:37:53,729 --> 00:37:54,814
Bode!

510
00:37:58,025 --> 00:37:58,901
Stai bene?

511
00:37:59,485 --> 00:38:00,319
Sì.

512
00:38:04,782 --> 00:38:05,783
Entriamo.

513
00:38:08,661 --> 00:38:14,542
Non capisco.
Forse c'è stata una fuga di gas, o...

514
00:38:15,543 --> 00:38:16,877
l'ho lasciata accesa.

515
00:38:18,838 --> 00:38:21,799
Solo che non ricordo di averla usata.

516
00:38:22,133 --> 00:38:23,509
Non è stata colpa tua.

517
00:38:31,642 --> 00:38:33,019
Vorrei ci fosse tuo padre.

518
00:38:37,565 --> 00:38:38,566
Mamma?

519
00:38:42,653 --> 00:38:43,696

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mi sbagliavo.

520
00:38:44,947 --> 00:38:46,782
Su quel che ho detto ieri.

521
00:38:47,950 --> 00:38:49,660
Tu sei sempre stata presente.

522
00:38:52,830 --> 00:38:53,831
Scusami.

523
00:38:58,919 --> 00:39:00,546
Tranquilla, tesoro.

524
00:39:04,258 --> 00:39:05,259
Non preoccuparti.

525
00:39:21,317 --> 00:39:22,568
Come sei entrata?

526
00:39:22,777 --> 00:39:26,322
Davvero, Sam?
Vuoi sapere come sono entrata

527
00:39:27,281 --> 00:39:29,950
o parlare di come posso farti uscire?

528
00:39:30,117 --> 00:39:31,327
Ti stavo aspettando.

529
00:39:31,410 --> 00:39:34,163
Sei qui per i tuoi errori.

530
00:39:35,623 --> 00:39:36,624
Ma sono tornata,

531
00:39:37,291 --> 00:39:38,626
come promesso.

532
00:39:40,044 --> 00:39:42,088
Io mantengo sempre le promesse.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

533
00:39:43,839 --> 00:39:46,008
La domanda è: e tu?

534
00:39:46,092 --> 00:39:47,927
- Farò tutto ciò che vuoi.
- Ok.

535
00:39:48,636 --> 00:39:50,888
Perché stavolta devi rigare dritto.

536
00:39:52,223 --> 00:39:55,434
Per essere una famiglia,
devo potermi fidarmi di te.

537
00:39:56,852 --> 00:39:58,396
Posso fidarmi di te, Sam?

538
00:39:58,479 --> 00:39:59,355
Sempre.

539
00:40:00,773 --> 00:40:01,649
Bene.

540
00:40:03,609 --> 00:40:06,445
Perché ti darò la possibilità
di dimostrare il tuo valore.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY